ADV. - 1 - L. 6645/2.

1 4 V 1959

coordinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e april 1959 door de Minister van Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel I van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 24e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail, le 16 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre I du règlement général pour la protection du travail", a donné le 24 avril 1959 l'avis suivant :

- 14.V.59

Het ontwerp vindt zijn rechtsgrond niet in artikel 90 van de gemeentewet. Het eerste lid van de aanhef kan derhalve worden weggelaten.

Het is niet gebruikelijk elk lid van een artikel met een letter aan te duiden.

Het tweede en het derde lid van artikel 20 van het algemeen reglement, dat door artikel 1 van het ontwerp wordt gewijzigd, regelen het toezicht van de technische ambtenaren op de vergunningplichtige inrichtingen. Bepalingen op het toezicht komen ook voor in titel V, hoofdstuk III, van het algemeen reglement. Het ware wenselijk het nieuwe artikel 20 met de voorschriften van dit hoofdstuk in overeenstemming te brengen en, zo mogelijk, alle bepalingen betreffende het toezicht in één hoofdstuk samen te brengen.

In artikel 20 zou de Nederlandse tekst van de tweede zin van het tweede lid duidelijker als volgt luiden : "Deze ambtenaren hebben vrije toegang tot de inrichtingen aan de bepalingen van deze titel onderworpen".

Voor de Nederlandse tekst van het derde lid van dit artikel 20 wordt de volgende lezing voorgesteld :

"c) in openluchtgroeven mogen daarenboven de bevoegde ambtenaren van de openbare besturen waaronder verkeerswegen, waterwegen, spoorwegen, of enigerlei onder bijzondere beschermingsmaatregelen vallende werken of inrichtingen ressorteren, ieder wat hem betreft, zich te allen tijde ervan vergewissen dat de voorwaarden, waaraan de exploitatie is onderworpen, in acht zijn genomen".

.../...

Volgens de laatste zin van artikel 21 van het algemeen reglement, dat door artikel 2 van het ontwerp wordt gewijzigd, wordt het beroep tegen de in het eerste en het tweede lid genomen maatregelen "onderzocht overeenkomstig de beschikkingen van artikel 13". Dit artikel regelt nochtans alleen de wijze waarop en de termijn waarbinnen het beroep wordt ingesteld en de in beroep genomen beslissing wordt betekend. Deze voorschriften kunnen op het in artikel 21 bedoelde beroep niet zonder meer worden toegepast. Noch artikel 13, noch enige andere bepaling van het reglement regelt de wijze waarop het beroep wordt onderzocht. Indien in dit verband bijzondere voorzieningen nodig zijn, moeten deze uitdrukkelijk worden aangegeven.

Voorts moet het derde lid van genoemd artikel 21 als volgt worden gelezen :

"De belanghebbenden kunnen bij Ons beroep instellen tegen de krachtens het eerste of het tweede lid genomen maatregelen. Het beroep wordt ingesteld bij ter post aangetekende brief en schorst de genomen maatregelen niet".

In artikel 3 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van het koninklijk besluit van 20 oktober 1958, dat artikel 22 van het algemeen reglement heeft gewijzigd.

Artikel 23 van het reglement, zoals het door artikel 4 van het ontwerp wordt gewijzigd, herhaalt in andere bewoordingen wat reeds in de eerste zin van artikel 20 wordt bepaald en kan dus zonder bezwaar worden weggelaten. Dienvolgens moet ook artikel 23 van het reglement door artikel 3 van het ontwerp worden opgeheven.

Le projet ne trouve pas son fondement légal dans l'article 90 de la loi communale; l'alinéa 1er du préambule peut donc être omis.

Il n'est pas d'usage de faire précéder d'une lettre chacun des alinéas d'un article.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 20 du Règlement général, modifié par l'article 1er du projet, règlent la surveillance qui est exercée par les fonctionnaires techniques sur les établissements classés. Des dispositions relatives à la surveillance figurant par ailleurs dans le titre V, chapitre III, du Règlement général, il apparaît souhaitable de mettre l'article 20 nouveau en concordance avec les prescriptions de ce chapitre et de grouper, si possible, toutes les dispositions ayant trait à la surveillance dans un seul et même chapitre.

Dans sa version néerlandaise, la deuxième phrase de l'alinéa 2 de l'article 20 serait plus clairement rédigée comme suit : "Deze ambtenaren hebben vrije toegang tot de inrichtingen aan de bepalingen van deze titel onderworpen".

In fine de l'alinéa 3 de l'article 20, il convient d'écrire : "... conditions auxquelles l'exploitation est subordonnée". La rédaction suivante est, d'autre part, proposée pour la version néerlandaise de ce même alinéa 3 :

.../...

"c) in openluchtgroeven mogen daarenboven de bevoegde ambtenaren van de openbare besturen waaronder verkeerswegen, waterwegen, spoorwegen, of enigerlei onder bijzondere beschermingsmaatregelen vallende werken of inrichtingen ressorteren, ieder wat hem betreft, zich te allen tijde ervan vergewissen dat de voorwaarden, waaraan de exploitatie is onderworpen, in acht zijn genomen".

D'après la dernière phrase de l'article 21 du Règlement général, qui est modifié par l'article 2 du projet, le recours contre les mesures prises en vertu des alinéas 1er et 2 est "instruit conformément aux dispositions de l'article 13". Ce dernier article ne déterminant, toutefois, que les modalités et le délai d'introduction du recours ainsi que les modalités et le délai de notification de la décision qui intervient sur ce recours, ses prescriptions ne sont pas applicables, telles quelles , au recours visé à l'article 21 . Ni l'article 13, ni aucune autre disposition du Règlement ne règle les modalités de l'instruction du recours. Si des prévisions particulières s'avéraient à cet égard indispensables, il conviendrait de les formuler expressément.

L'alinéa 3 dudit article 21 devrait être rédigé comme suit :

"Un recours auprès de Nous est ouvert aux intéressés contre les mesures prises en vertu des alinéas 1er et 2. Il est introduit par lettre recommandée à la poste et n'est pas suspensif de la mesure intervenue".

.../...

A l'article 3 du projet, il y a lieu de mentionner l'arrêté royal du 20 octobre 1958 qui a modifié l'article 22 du Règlement général.

L'article 23 du Règlement, tel qu'il est modifié par l'article 4 du projet, ne fait que reproduire en d'autres termes la première phrase de l'article 20 et peut, dès lors, être supprimé. En conséquence, l'article 3 du projet devrait également abroger l'article 23 du Règlement.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M.H.LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.